

Соглашение с конечным пользователем

Оригиналом настоящего Соглашения является версия на английском языке. При возникновении каких-либо споров относительно толкования положений настоящего Соглашения на различных языках версия на английском языке имеет преимущественную силу.

Настоящее Соглашение с конечным пользователем (именуемое в дальнейшем «Пользовательское соглашение» либо «Соглашение») содержит важные сведения. Прежде чем приступить к использованию Black Desert (именуемого в дальнейшем «Игровое программное обеспечение (ИПО)»), необходимо внимательно ознакомиться с содержанием настоящего Соглашения. Устанавливая, копируя либо используя игровые продукты или иное игровое программное обеспечение Pearl Abyss Corp. либо дочерних или аффилированных с ней компаний (именуемых в дальнейшем «Pearl Abyss» или «Компания»), Пользователь соглашается с положениями настоящего Соглашения и Политики конфиденциальности и обязуется неукоснительно их соблюдать. Покупки и использование регулируются условиями использования Valve Corporation.

Статья 1 (Лицензионное соглашение с конечным пользователем)

Целью настоящего Соглашения является определение основных норм, которыми руководствуются Компания и Пользователи услуг игрового программного обеспечения (именуемые в дальнейшем «Пользователи» или «Подписчики»), предоставляемого Pearl Abyss (Компанией), в процессе использования данного игрового программного обеспечения и соответствующих услуг.

При несогласии с положениями настоящего Соглашения с конечным пользователем (Соглашением) либо Соглашением соответствующей платформы использование настоящего игрового программного обеспечения невозможно. Кроме того, использование настоящего игрового программного обеспечения регулируется условиями Соглашения подписчика STEAM и (или) другими актами, принятыми Valve. Если вы согласны с условиями настоящего Соглашения, выберите «Подтверждаю согласие» и установите соответствующее игровое программное обеспечение. Так вы подтверждаете, что понимаете положения настоящего Соглашения (или его содержание) и условия использования игрового сервиса и согласны с ними.

В случае несогласия с условиями, изложенными в настоящем Соглашении, выберите «Не подтверждаю согласие». В этом случае вам не будут предоставлены определенные ниже права доступа к данному игровому программному обеспечению.

Статья 2 (Права собственности)

Права собственности, авторские права, а также любые иные права на игровое программное обеспечение, услуги, а также любые связанные с ними материалы (название, исходный код, тематику, объекты, персонажей, имена персонажей, сюжет, диалоги, слоганы, места, концепции, изображения, список персонажей, структура и дизайн пейзажей, анимации, звук, музыкальное сопровождение, записи, аудио- и видео-эффекты, сюжетные линии, способ администрирования и др.) принадлежат Pearl Abyss.

Логотипы Pearl Abyss и Black Desert являются товарными знаками, зарегистрированными на территории Республики Корея и в других странах. Все права, полномочия и интересы, связанные с данными торговыми знаками, безусловно сохранены за Pearl Abyss.

Документы, услуги, дизайн сайта, текст, графика, логотипы, изображения и значки, содержащиеся или отображаемые в игре, во всех материалах, информации, базе данных и сайте, а также их расположение принадлежат исключительно Pearl Abyss.

Пользователь подтверждает согласие с вышеуказанным и осознает, что права Pearl Abyss подлежат защите согласно законодательству об авторском праве всех стран, положениям Всемирной конвенции об авторском праве и другими законодательными актами.

Статья 3 (Общие положения)

Для запуска и использования настоящего игрового программного обеспечения необходимо зарегистрировать аккаунт пользователя Steam, загрузить программное обеспечение (платформу) Steam, установить и начать использование. Steam – это онлайн-служба, предлагаемая Valve Corporation, а не Pearl Abyss.

Использование аккаунта подписчика Steam регулируется обязательными правилами

использования Valve Corporation (включая, но не ограничиваясь Соглашением подписчика Steam, а также другими правилами). Согласно указанному Соглашению права подписчика могут быть ограничены.

Pearl Abyss не несет ответственности за функции и обслуживание аккаунта подписчика Steam либо услуги, предоставляемые Valve Corporation или третьими лицами.

Настоящее игровое программное обеспечение может включать программное обеспечение по управлению лицензиями, которое необходимо для ограничения использования игрового программного обеспечения.

Статья 4 (Ограниченная лицензия)

При условии подтверждения согласия с положениями настоящего Соглашения, а также Условий использования Игрового сервиса, опубликованных на официальном сайте игры, и дальнейшего соблюдения указанных положений Pearl Abyss наделяет Пользователя простой (неисключительной) лицензией для индивидуального, ограниченного условиями, непроприетарного использования без права передачи третьим лицам.

Предоставление указанной лицензии не может рассматриваться как наделение правами собственности на настоящее игровое программное обеспечение, равно как и продажа либо передача авторских или иных прав.

Все права на настоящее игровое программное обеспечение, а также услуги, за исключением прав и лицензий, явным образом предоставляемых в соответствии с настоящим Соглашением, сохраняются за Pearl Abyss или Лицензиаром Pearl Abyss.

Статья 5 (Условия Лицензии и ограничения)

Нарушение указанных ниже условий предоставления лицензии пользователям рассматривается как нарушение авторских прав Pearl Abyss. Подтверждая согласие с положениями настоящего Соглашения, Пользователь соглашается использовать игровое программное обеспечение либо его составные части только в порядке, соответствующем определенному в настоящем Соглашении. Пользователям категорически запрещается совершать следующие действия:

1. Копирование либо имитирование, воспроизведение, перевод на другие языки, обратная разработка игрового программного обеспечения полностью или частично, извлечение исходного кода и его модификация, трансляция и компилирование либо создание вторичных произведений на основе игры (все законные модификации и улучшения, а также все прочие авторские и иные права являются неотъемлемыми правами Pearl Abyss, а также Лицензиара за исключением случаев, установленных положениями действующего законодательства)
2. Использование неразрешенных программ, макросов, устройств или аппаратуры (именуемых в дальнейшем "Несанкционированные программы") либо специально разработанных команд, автоматических программ (ботов), хакерских программ и др. программ, препятствующих нормальному функционированию игрового программного обеспечения или нарушающих работу защитных механизмов сервиса, предоставляемого Pearl Abyss.
3. Удаление, отключение или обход технических мер, контролирующих доступ к программному обеспечению безопасности или игровому программному обеспечению.
4. Продажа, передача под залог или иная передача третьему лицу, сдача в аренду, временная передача с получением прибыли либо иная передача другим лицам лицензии на настоящее игровое программное обеспечение или услуги каким-либо способом, не установленным в соответствии с настоящим Соглашением.
5. Передача другому лицу, несанкционированное распространение, действия, позволяющие использование игрового программного обеспечения и услуг в интернет-кафе, центрах компьютерных игр без письменного разрешения Pearl Abyss, включая, но не ограничиваясь, коммерческим использованием, рекламой или эксплуатацией игрового программного обеспечения как полностью, так и частично
6. Оказание услуг вне игры по развитию персонажей вместо фактических пользователей игры с целью получения прибыли либо сбор внутриигровой валюты, предметов либо ресурсов с целью продажи без явного письменного разрешения Pearl Abyss
7. Перехват данных Компании, игры или третьих лиц, сбор данных либо использование сторонних несанкционированных программ
8. Изменения некоторых файлов игрового программного обеспечения либо

действия, приводящие к необходимости таких изменений способами, явно не установленными Pearl Abyss

9. Перехват, копирование, перенаправление используемых Pearl Abyss протоколов коммуникации любым способом, независимо от цели, или оказание, предоставление и разработка определенного вида услуг с помощью неправомерного использования игры.
10. Имитация, копирование данного игрового программного обеспечения или сервиса, подключение к неразрешенному компанией Pearl Abyss скопированному или имитированному серверу, а также его распространение, продвижение или поддержание функционирования.
11. Создание имитированных данных или функций игрового программного обеспечения или создание исполняющих программ.
12. Продажа, аренда, сдача в аренду, наделение правами, распространение, загрузка на интернет-сервере или сайте без предварительного письменного согласия Pearl Abyss, а также другая передача любой части данного игрового программного обеспечения или копии.
13. Удаление, изменение, повреждение или избежание маркировки либо иного отображения права собственности, включенного в настоящее игровое программное обеспечение.
14. Экспорт или реэкспорт игрового программного обеспечения, любой копии или измененного продукта, нарушающих правила настоящего Соглашения или законы страны, в которой предоставляются игровое программное обеспечение и услуги.

Статья 6 (Обновление и исправление программного обеспечения)

Pearl Abyss может предоставлять обновления и исправления либо иные модификации игрового программного обеспечения, установка которых необходима для продолжения использования.

Pearl Abyss может предоставлять обновления, вносить изменения или модификации игрового программного обеспечения, а также получить доступ к игровому программному обеспечению на компьютере Пользователя. Пользователь предоставляет Pearl Abyss право распространять и применять указанные изменения, обновления и модификации.

Под игровым программным обеспечением в настоящем Соглашении понимаются также все исправления, обновления и модификации.

Статья 7 (Отказ от гарантии)

Настоящее игровое программное обеспечение и соответствующие услуги предоставляются Пользователю «как есть». Pearl Abyss не гарантирует нижеперечисленное в границах, определенных действующим законодательством:

1. Гарантия пригодности или товарных характеристик, необходимых в определенных целях (включая пригодность использования игры для удовлетворения определенных требований или нужд Пользователя либо третьих лиц)
2. Гарантия соблюдения авторских прав третьих лиц или соблюдения эксклюзивных прав
3. Гарантия правильности, надежности, точности и безопасности функционирования игрового программного обеспечения
4. Гарантия функционирования игрового программного обеспечения (включая задержки, сбои, ошибки, вредоносное программное обеспечение, дефекты либо упущения)
5. Гарантия Pearl Abyss, связанная с возникшим вследствие действий третьих лиц снижением или повышением производительности либо другие действия
6. Гарантия в отношении возможных ситуаций, которые могут произойти во время осуществления сделок, обработки данных либо использования операций.

Законодательство некоторых государств или территорий может не позволять установление некоторых вышеуказанных ограничений гарантии. В указанных случаях данные ограничения гарантии могут не применяться. При этом Пользователи из различных государств или территорий могут обладать различными правами.

Статья 8 (Ограничение ответственности)

Pearl Abyss не несет ответственности за прямой, специфический, косвенный, неожиданный, результативный ущерб либо ущерб, нанесенный вследствие применения штрафных санкций или иных санкционных мер, вследствие владения,

использования, некорректного функционирования настоящего игрового программного обеспечения или услуг либо программного обеспечения или услуг, связанных с настоящим игровым программным обеспечением, за исключением случаев причинения указанного вреда умышленно либо по неосторожности.

Кроме того, Pearl Abyss вне зависимости от положений Соглашения, гарантии, незаконных действий, ответственности за продукт, безусловной ответственности либо иных форм обязательств при возникновении вреда для Пользователя вследствие владения, использования, некорректного функционирования либо иных проблем настоящего игрового программного обеспечения или услуг либо сайтов или услуг, связанных с настоящим игровым программным обеспечением, несет ответственность исключительно в объеме, эквивалентном денежной сумме, которую Пользователь оплатил Pearl Abyss для использования настоящего игрового программного обеспечения.

Законодательство некоторых государств или территорий может не позволять установление некоторых вышеуказанных ограничений возмещения вреда. В указанных случаях данные ограничения могут не применяться.

Статья 9 (Возмещение вреда и отказ от ответственности)

Pearl Abyss и ее партнеры, дочерние компании, контрагенты, Лицензиары, руководители, члены совета директоров, сотрудники и представители не несут ответственности за возмещение ущерба и вреда, а также иных затрат или выплат (включая законные затраты), возникшие вследствие действий Пользователя или нарушений положений настоящего Соглашения при использовании данного игрового программного обеспечения, за исключением случаев, когда указанный ущерб был причинен вследствие умысла Pearl Abyss либо по неосторожности, о чем Пользователь проинформирован и соглашается. Данное положение продолжает действовать даже после расторжения или прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 10 (Период действия и окончание)

Действие настоящего Соглашения продолжается во время использования, функционирования и запуска настоящего игрового программного обеспечения и

автоматически прекращается при нарушении Пользователем положений настоящего Соглашения.

Pearl Abyss может прекратить функционирование данного игрового программного обеспечения или оказание соответствующих услуг в связи с технической либо иного рода операционной необходимостью.

Пользователь в любое время может прекратить использование лицензии на данное игровое программное обеспечение, полученное в соответствии с настоящим Соглашением, удалив копию данного игрового программного обеспечения.

При прекращении действия настоящего Соглашения действие всех выданных лицензий прекращается немедленно. Пользователь должен удалить и уничтожить все копии настоящего игрового программного обеспечения.

Положения статей «Право собственности», «Условия лицензии и ограничения», «Ограничение ответственности», «Возмещение вреда и отказ от ответственности», «Период действия и окончание», «Обеспечительные меры», «Применяемо право и разрешение споров» продолжают действовать даже после прекращения действия лицензии согласно настоящему Соглашению или настоящего Соглашения в целом.

Статья 11 (Обеспечительные меры)

Пользователь соглашается, что в дополнение к мерам, предусмотренным действующим законодательством, Pearl Abyss имеет право принимать любые необходимые меры без предоставления залога или подтверждающих документов вплоть до наложения судебного запрета в случае, если будет признано, что вследствие невыполнения условий данного Соглашения Pearl Abyss может понести невосполнимый ущерб.

Статья 12 (Применяемое право и разрешение споров)

В случае возникновения спора между Пользователем и Pearl Abyss, Pearl Abyss предоставит Пользователю способ нейтрального и экономически эффективного быстрого разрешения спора.

Пользователь и Pearl Abyss соглашаются разрешать любые юридические или

судебные процессы или споры (далее «претензии»), возникающие в связи с настоящим юридическим Соглашением или данными услугами, способом, описанным ниже.

Юридическое соглашение и отношения между Пользователем и Pearl Abyss полностью регулируются законодательством Республики Корея, независимо от принципов международного частного права или Конвенции ООН о международной купле-продаже товаров.

Пользователь и Pearl Abyss соглашаются подчиняться исключительной юрисдикции суда Республики Корея и его решениям. Тем не менее, Пользователь соглашается с тем, что Pearl Abyss может сделать запрос на облегчение судебного процесса (временное распоряжение, судебный запрет и другие средства правовой защиты) в иные обладающие юрисдикцией суды.

За исключением временного распоряжения, судебного запрета и др. средств правовой защиты, стороны, претензии которых в общей сумме составляют менее 10 000 долларов США (десяти тысяч долларов США), могут разрешить спор экономически эффективным способом без посещения арбитража. Сторона, запрашивающая арбитраж, должна инициировать взаимно согласованное сторонами разбирательство при участии Организации альтернативного урегулирования споров («ADR»). Организация альтернативного урегулирования споров и вовлеченные стороны должны соблюдать следующие правила:

1. Арбитраж должен проводиться только по телефону, через Интернет или в письменном виде по усмотрению стороны заявителя.
2. Ни одна из сторон или свидетелей не присутствует в арбитраже, если сторонами не было принято иное решение.
3. Решение арбитража может быть передано в суд соответствующей юрисдикции

Все претензии к Pearl Abyss должны быть разрешены в соответствии с настоящей Статьей об урегулировании споров. Претензии к данной статье считаются несправедливыми. В случае, если Пользователь подает иск против данной статьи об урегулировании споров, и если иск не будет немедленно отозван после уведомления Пользователя компанией Pearl Abyss, Pearl Abyss может потребовать с Пользователя

компенсацию за обеспечение услуг адвоката до 1000 долларов США (тысячи долларов США).

Статья 13 (Поправки)

Pearl Abyss оставляет за собой право в любое время по своему усмотрению вносить изменения в настоящее Соглашение. Уведомления о таких изменениях будут размещены на официальном сайте.

В случае, если Пользователь не сможет принять последующие изменения в Соглашении или решит больше не соблюдать условия данного Соглашения, Пользователь может прекратить действие настоящего Соглашения в соответствии с указанными условиями расторжения.

Обновление игрового программного обеспечения Пользователя, установка и использование исправлений, а также дальнейшее использование игрового программного обеспечения после уведомления Пользователя о поправках в данное Соглашение будет восприниматься как согласие Пользователя со всеми изменениями в условиях настоящего Соглашения.

Статья 14 (Сбор и использование данных)

Принимая настоящее Соглашение, а также устанавливая и используя продукт игрового программного обеспечения, Пользователь соглашается с условиями сбора и использования данных, описанными в Политике конфиденциальности Pearl Abyss.

Pearl Abyss может собирать информацию Пользователя и о Пользователе при использовании таких продуктов программного обеспечения, как аккаунт подписчика STEAM, игровые действия, прогресс и др. данные, оценки, ранг, достижения, коммуникация между игроками, вид браузера, Интернет-сервис и др.

С целью повышения удобства использования, а также для обеспечения безопасности Пользователя или доставки призов Pearl Abyss может просматривать, использовать и отправлять третьим лицам введенные во время регистрации персональные данные. После достижения цели информация будет уничтожена.

Для упрощения услуги обновлений программного обеспечения, поддержки

продуктов и других услуг, связанных с продуктами программного обеспечения, Pearl Abyss может предоставлять или получать информацию о регулярно используемых провайдерах (ISP) и программном обеспечении.

На основе собранной информации Pearl Abyss может улучшать продукты, управлять продуктами ПО, анализировать тренды, а также предоставлять услуги и технологии. Кроме того, Pearl Abyss может использовать информацию о программном обеспечении Пользователя в целях исследования, разработки, управления, поддержки и рекламы продуктов и услуг Pearl Abyss.

В случае несогласия с описанными выше способами использования и передачи данных Пользователь не должен использовать данный продукт программного обеспечения. Пожалуйста, прочитайте Политику конфиденциальности Pearl Abyss для ознакомления с подробной информацией о сборе информации, данных и их использовании компанией Pearl Abyss. Политика конфиденциальности размещена на официальном сайте.

Статья 15 (Мониторинг)

При запуске Пользователем предоставляемой Компанией игры, а также при использовании коммуникационных средств на сайте, компания может сохранять IP адреса Пользователя (адрес Интернет-протокола во время подключения Пользователем к вышеуказанному).

При обновлении игры или установке исправлений Компания может проверять устройство пользователя на наличие последней версии определенного игрового файла.

Пользователь должен понимать, что при использовании средств коммуникации игры - чат, мгновенные сообщения и пр. (в том числе «приватные») - общение осуществляется через сервер Компании и может находиться под ее контролем.

Пользователь дает прямое согласие на отслеживание своей коммуникации.

Статья 16 (Условия использования игрового сервиса Black Desert и Лицензионное соглашение)

Согласие с положениями настоящего Соглашения обозначает согласие также и с указанными ниже Условиями использования игрового сервиса и Лицензионными соглашениями, принятыми PearlAbyss H.K. Limited и дочерними компаниями либо аффилированными с ней компаниями (именуемыми в дальнейшем «Pearl Abyss» или «Компания»).

Условия использования официального сайта Black Desert, Условия использования Игрового сервиса, Лицензионное соглашение, Политика конфиденциальности, Правила проведения ивентов размещены на официальном сайте Black Desert.

<Black Desert NA/EU>

- Условия использования веб-сайта:
https://account.pearlabyss.com/Policy/policy?_policyNo=3
- Условия использования Игрового сервиса:
<https://www.naeu.playblackdesert.com/Policy?policyNo=1>
- Политика конфиденциальности:
https://account.pearlabyss.com/Policy/policy?_policyNo=2
- Лицензионное соглашение: <https://www.naeu.playblackdesert.com/Policy?policyNo=5>
- Правила проведения ивентов:
<https://www.naeu.playblackdesert.com/Policy?policyNo=6>

<Black Desert RU>

- Условия использования Игрового сервиса:
<https://www.ru.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=10>
- Политика конфиденциальности:
<https://www.ru.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=11>
- Лицензионное соглашение:
<https://www.ru.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=28>
- Правила проведения ивентов:
<https://www.ru.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=13>

<Black Desert TR/MENA>

- Условия использования Игрового сервиса:
<https://www.tr.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=6>
- Политика конфиденциальности:
<https://www.tr.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=7>

- Лицензионное соглашение:
<https://www.tr.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=9>

- Правила проведения ивентов:
<https://www.tr.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=8>

<Black Desert TH>

- Условия использования Игрового сервиса:
<https://www.th.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=9>

- Политика конфиденциальности:
<https://www.th.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=10>

- Лицензионное соглашение:
<https://www.th.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=13>

- Правила проведения ивентов:
<https://www.th.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=12>

<Black Desert SEA>

- Условия использования Игрового сервиса:
<https://www.sea.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=10>

- Политика конфиденциальности:
<https://www.sea.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=11>

- Лицензионное соглашение:
<https://www.sea.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=14>

- Правила проведения ивентов:
<https://www.sea.playblackdesert.com/Policy/policy/index/?policyNo=13>

(Изменить язык можно на сайте.)

Использование настоящего программного обеспечения и доступ к нему регулируются настоящим Соглашением, законной документацией программного обеспечения либо Лицензионным соглашением игры, Условиями использования Игрового сервиса Лицензиара и Политикой конфиденциальности Лицензиара. Все условия данного сервиса указаны в настоящем Соглашении в ознакомительных целях. Данное Соглашение рассматривается как полноценный договор между Пользователем и Лицензиаром в части использования услуг, связанных с настоящим программным обеспечением, и продуктов и заменяют договор, заключенный между Пользователем

и Лицензиаром по устному либо письменному согласию сторон.

В случае наличия расхождений в положениях Условий использования Игрового сервиса и настоящего Соглашения настоящее Соглашение имеет преимущественную силу. Пользователи должны внимательно ознакомиться с настоящими положениями перед началом использования игрового сервиса. Устанавливая, копируя и используя услуги и настоящее игровое программное обеспечение или игры Pearl Abyss каким-либо образом, Пользователь соглашается неукоснительно следовать положениям настоящего Соглашения, Политики конфиденциальности, Лицензионного соглашения, установленных Pearl Abyss либо ее дочерними или аффилированными с ней компаниями.